

S. JORGE AD**1 LOCALIZAÇÃO**

Vila das Velas
6 km (3,2 NM)

2 DADOS DE REFERÊNCIA AD

LAT 383955N
LONG 0281029W

Elevação: 102m/335FT

THR RWY13 384004.26N 0281052.27W
Elevação: 102m
THR RWY31 383945.43N0281005.53W
Elevação: 97m

Vento predominante: WNW

Declinação Mag: 09° W (2013)
Variação Anual: 0.17° Decrescente

3 ALTITUDE DE TRANSIÇÃO

5000FT
Classificação do Espaço Aéreo: G

4 TRÁFEGO AUTORIZADO

VFR
Operação de Ultraleves - Sim

5 HORÁRIO DE OPERAÇÃO

Aeródromo:
0900/1200 e 1400/1700 LMT
Fora deste período a pedido, ao responsável do aeródromo, com 2 horas de antecedência

Administração do Aeródromo:
Dias úteis 0900/1700 LMT

Handling: HO

Segurança: HO

6 ADMINISTRAÇÃO do AD

Endereço:
SATA Gestão de Aeródromos SA
Av. Infante D.Henrique, 55
9500-150 Ponta Delgada

1 LOCATION

Vila das Velas
6 km (3,2 NM)

2 AD REFERENCE DATA

LAT 383955N
LONG 0281029W

Elevation:102m/335FT

THR RWY 13 384004.26N 0281052.27W
Elevation: 102m
THR RWY 31 383945.43N0281005.53W
Elevation: 97m

Dominant Wind: WNW

Mag.Var: 09° W (2013)
Annual change: 0.17° Decreasing

3 TRANSITION ALTITUDE

5000FT
Airspace Classification: G

4 APPROVED TRAFFIC

VFR
Ultralight operation - Yes

5 HOURS OF OPERATION

Aerodrome:
0900/1200 and 1400/1700 LMT
Beyond this period, on request, to aerodrome manager 2 hours PPR

Aerodrome Administration:
Working days 0900/1700 LMT

Handling: HO

Security: HO

6 AD ADMINISTRATION

Post:
SATA Gestão de Aeródromos SA
Av. Infante D.Henrique, 55
9500-150 Ponta Delgada

AD Tel: +351 296209710/11
Operações AD: +351 295430367
+351 917948403

AD Fax: +351 296672090
E-mail: sga@sata.pt

Operações Aeroportuárias:
Endereço:
Aeroporto da Ilha de São Jorge
Queimada
9800 Velas Açores Portugal
Tel: +351 295430367
+351 917948403
Fax: +351 295412395

SITA: SJZKK01

E-mail: lpsjyda@sata.pt

AIS Briefing: NIL
AIS disponível a pedido à unidade AIS de
Aeródromo de LPPD

ATS: HO (apenas AFIS)

Meteo
0730-1700 LMT (Verão)
0730-1700 LMT (Inverno)

Tel: +351 295412155
Fax: +351 295412155
email: lpsj@ipma.pt

Centro de Meteorologia Aeronáutica Associado:
São Jorge AMS

7 SERVIÇO DE FRONTEIRAS

Nil

8 COMBUSTÍVEL E LUBRIFICANTE

Nil

9 REPARAÇÃO/MANUTENÇÃO

Nil

10 COMBATE INCÊNDIOS CATEGORIA

CAT 6
Equipamento:
1 Veículo com 6.000 litros de capacidade
- Simon Protector C2
1 Veículo com 6.000 litros de capacidade
- E-ONE HPR

Bombeiros: +351 295430369

AD phone: +351 296209710/11
AD Operations: +351 295430367
+351 917948403

AD Fax: +351 296672090
E-mail: sga@sata.pt

AD Operations:
Post:
Aeroporto da Ilha de São Jorge
Queimada
9800 Velas Açores Portugal
Phone: +351 295430367
+351 917948403
Fax: +351 295412395

SITA: SJZKK01

E-mail: lpsjyda@sata.pt

AIS Briefing: NIL
AIS available on request through LPPD AIS
Briefing Office

ATS: HO (AFIS only)

Meteo office
0730-1700 LMT (Summer)
0730-1700 LMT (Winter)

Phone: +351 295412155
Fax: +351 295412155
email: lpsj@ipma.pt

Associated MET Office: São Jorge AMS

7 CUSTOMS

Nil

8 FUEL AND OIL

Nil

9 REPAIR FACILITIES

Nil

10 FIRE FIGHTING CATEGORY

CAT 6
Equipment:
1 Vehicle with 6.000 litres of capacity -
Simon Protector C2
1 Vehicle with 6.000 litres of capacity -
E-ONE HPR

Fire Station: +351 295430369

11 RESTRIÇÕES LOCAIS**Obstáculos na Área 2:**

LPSJ 01- Elevação natural
383918.6N 0280843.3W Elev.-133.0M

LPSJ 02 - Elevação natural
383959.8N 0281025.6W Elev.-123.3M
Iluminado (Luzes Vermelhas Fixas)

Nota: O terreno sobe abruptamente a Norte da RWY13/31 penetrando as superfícies da área de transição, cônica e horizontal.

Obstáculos na Área 3:

LPSJ 03- Anemómetro
383958.1N 0281043.7W Elev.-110.9M
Iluminado (Luzes Vermelhas Fixas)

LPSJ 04 - Anemómetro
383952.9N 0281030.9W Elev.-109.8M
Iluminado (Luzes Vermelhas Fixas)

LPSJ 05 - Anemómetro
383947.9N 0281017.9W Elev.-108.5M
Iluminado (Luzes Vermelhas Fixas)

Nota: O terreno sobe abruptamente a Norte da RWY13/31 penetrando as superfícies da área de transição, cônica e horizontal.

12 PROCEDIMENTOS

Aeródromo não controlado. Todas as autorizações devem ser obtidas através da Torre (TWR) da Horta, freq. 118.000 MHZ ou APP Freq. 120.600 MHZ.

Todas as aeronaves (incluindo ULM) a operar na ATZ estão sujeitas às seguintes condições:

- Submissão de Plano de voo
- Equipamento transponder Modo C ou Modo S
- Comunicações Bilaterais

Operação apenas em condições VMC

Vento predominante: WNW
Recomenda-se especial atenção às alterações bruscas do vento, analisando as condições operacionais dos aeródromos próximos (Horta e Pico)

11 LOCAL RESTRICTIONS**Obstacles in Area 2:**

LPSJ 01- Natural hightpoint
383918.6N 0280843.3W Elev.-133.0M

LPSJ 02 - Natural hightpoint
383959.8N 0281025.6W Elev.-123.3M
Lights: Fixed red

Rmk: Terrain raises very rapidly North of RWY13/31 protruding through the transitional, conical and horizontal surfaces

Obstacles in Area 3:

LPSJ 03- Anemometer
383958.1N 0281043.7W Elev.-110.9M
Lights: Fixed red

LPSJ 04 - Anemometer
383952.9N 0281030.9W Elev.-109.8M
Lights: Fixed red

LPSJ 05 - Anemometer
383947.9N 0281017.9W Elev.-108.5M
Lights: Fixed red

Rmk: Terrain raises very rapidly North of RWY13/31 protruding through the transitional, conical and horizontal surfaces

12 PROCEDURES

Non controlled aerodrome. All clearances through Horta TWR freq 118.000 MHZ or APP Freq. 120.600 MHZ.

All ACFT (Including ULM) operation at ATZ are subject to the following conditions:

- Submission of a Flight Plan
- Transponder Mode C or Mode S equipped
- Two Way radio communications equipped

Aircraft operation under VMC only.

Dominant Wind: WNW
Special caution to abrupt wind changes. It is recommended the analysis of operational conditions on the vicinity aerodromes (Horta and Pico)

MANUAL VFR

Devido ao terreno elevado , não é permitido o voo no lado Norte das pistas 13 e 31.

O terreno sobe rapidamente no lado Norte junto do aeródromo. Este facto pode dar origem a cisalhamento do vento ou turbulência.

Helicópteros podem operar na ATZ de São Jorge em menos the 1500M mas não menos do que 800M de visibilidade se, operarem a uma velocidade que dê a oportunidade adequada para observar outro tráfego ou obstáculos em tempo útil de evitar colisão. Visibilidade inferior a 800M por curtos períodos de tempo durante o dia, com terra à vista, são permitidos em casos especiais, tais como, vôos de emergência médica, busca e salvamento e operações de combate a incêndios.

Vôos de baixa altitude sobre o mar sem terra à vista são também permitidos se voados em VFR quando o tecto das nuvens é mais alto que 600FT durante o dia e 1200FT durante a noite.

13 INFORMAÇÃO ADICIONAL

AD Certificado: 30 Junho 2022

Comunicações:**AFIS**

CS: SÃO JORGE INFORMATION

Língua - PT / EN

FREQ: 119.800 MHz (HO)

Cobertura: 15 NM

Tipo de emissão: A3E

Hotéis: Velas de São Jorge

Restaurantes: Velas de São Jorge

Saúde: Hospital Velas de São Jorge

Transportes: Autocarro e Táxi

Correios: Velas de São Jorge

Due to terrain elevation, flights North of RWY 13 and 31 are forbidden.

Terrain ascent North side near the aerodrome. This fact can determine windshear or turbulence.

Helicopters may operate in São Jorge ATZ in less than 1500M but not less than 800M flight visibility, if manoeuvred at a speed that will give adequate opportunity to observe other traffic or any obstacles in time to avoid collision. Flight visibility lower than 800M for short periods during daylight, when in sight of land, are permitted for special cases, such as medical flights, search and rescue operations and fire-fighting.

Low level over water flights out of sight of land are also permitted if conducted under VFR when the cloud ceiling is greater than 600FT by day and 1200FT by night.

13 ADDITIONAL INFORMATION

Certified AD: 30 June 2022

Communication Facilities:**AFIS**

CS: SÃO JORGE INFORMATION

Language - PT / EN

FREQ: 119.800 MHz (HO)

Coverage: 15 NM

Emission type: A3E

Hotels: Velas de São Jorge

Restaurants: Velas de São Jorge

Health: Hospital Velas de São Jorge

Transportation: Buses and Taxi

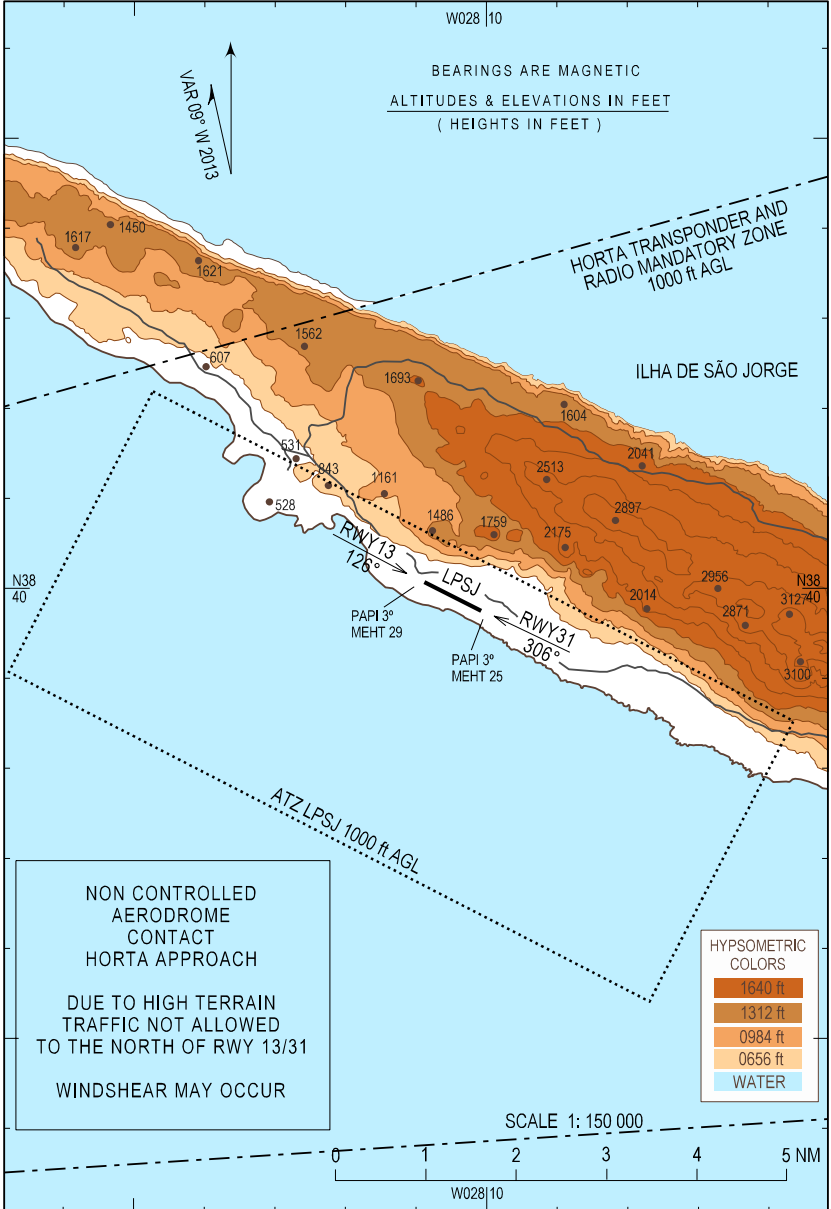
Post Office: Velas de São Jorge

CARTA APROXIMAÇÃO VISUAL
VISUAL APPROACH CHART

AD ELEV. 335 ft
HEIGHTS RELATED
TO AD ELEV

SÃO JORGE / LPSJ

AFIS 119.800/LPHR APP 120.600



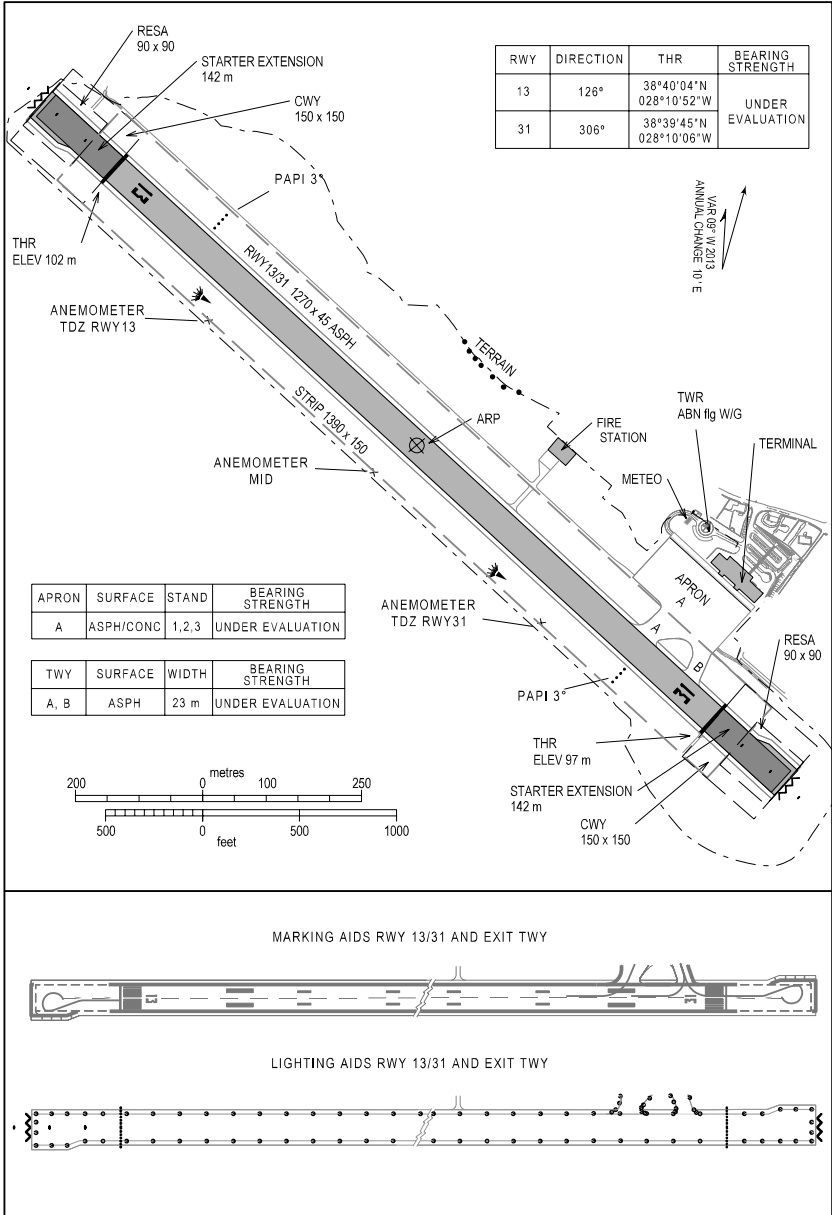
BLANK

CARTA DE AERODROMO
AERODROME CHART

AD ELEV 102m
LAT 38°39'55"N
LONG 028°10'29"W

SÃO JORGE / LPSJ

AFIS 119.800/LPHR APP 120.600



BLANK

CARACTERÍSTICAS FÍSICAS / PHYSICAL CHARACTERISTICS						
RWY	Dimensões e pavimento Dimensions and surface	Resistência Strength	Distâncias Declaradas Declared Distances			
			TORA	TODA	ASDA	LDA
13	1270X45 ASPH	PCN under evaluation	1412	1562	1412	1270
31			1412	1562	1412	1270
TODA, TORA ASDA - inclui extensão inicial de 142m/ includes start extension of 142m						
Apron lighted (100X60m) ASPH/CONC, PCN under evaluation,						
2 TWY (width 23m) ASPH						
Altimeter Check point THR 13 -102m THR 31 - 97m						
CWY RWY 13/31 - 150X150 m						
Strip RWY 13/31 - 1390X150 m						
RESA RWY 13/31 - 90X90 m						
SLOPE RWY/SWY +0.4 percent						

ILUMINAÇÃO / LIGHTING							
RWY	APCH	PAPI	THR	END	TDZ	RCL	EDGE
13	SALS 180m LIH Unidirecti onal	3º Left MEHT 29FT	Green THR identificati on lights (flashing white)	Red			White Spacing 45M last 600M yellow
31		3º Left MEHT 25FT	Green THR identificati on lights (flashing white) Green	Red			

SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND MARKINGS						
ID SIGN	WDI	LDI	RWY MARKS	TDZ MARKS	RWY DESIGNATION	RCL
	X		X	X	X	X

ESPAÇO AÉREO ATS / ATS AIRSPACE			
Designação e Limites Laterais Designation and Lateral Limits		Limites Verticais Vertical Limits	Classe Class
São Jorge ATZ 384211N 0281444W - 383832N 0280539W - 383525N 0280742W - 383904N 0281647W - 384211N 0281444W		1000FT AGL / SFC	G
Unidade ATS ATS Unit	São Jorge AFIS		
ATS Unit Callsign/ Languages	São Jorge Information / PT, EN		
Altitude Transição Transition Altitude	5000 FT		
Observações Remarks	A abertura do aeródromo devido a emergências, extensão ou antecipação de horário envolve a ativação da ATZ, em coordenação com a Torre da Horta / Opening of the aerodrome due to emergencies, extension or anticipation involves the activation of the ATZ, in coordination with Horta TWR.		

HORTA TRANSPONDER AND RADIO MANDATORY ZONE		
<p>A implementação da ATZ no Pico e S.Jorge levou ao estabelecimento de uma área designada "Horta Transponder and Radio Mandatory Zone", espaço aéreo classificado como "G", com o objectivo de providenciar protecção a aeronaves em fases críticas das aproximações visuais e por instrumentos aos aeródromos do Pico (LPPi) e S.Jorge (LPSJ). O seu horário de activação corresponde às horas de operação da Torre da Horta , incluindo PPR. Fora dos períodos de funcionamento das ATZ do Pico (LPPi) e S.Jorge (LPSJ) o FIS será prestado pela Torre da Horta nessas áreas.</p> <p>The implementation of ATZs in Pico and S.Jorge led to the establishment of an area designated as "Horta Transponder and Radio Mandatory Zone", with the airspace classification "G" aiming to provide protection to aircraft in the critical stages of visual and instruments approaches inbound the aerodromes of Pico (LPPi) and S.Jorge (LPSJ). The activation of this zone will be limited to Horta TWR hours of operation including PPR. When Pico (LPPi) and S.Jorge (LPSJ) ATZs are closed, FIS will be provided by Horta TWR inside both ATZs</p>		
Limites Laterais / Lateral Limits	Limites Verticais / Vertical Limits	Classe Class
<p>383834N0283230W -384503N0280258W -ao longo do limite da MCTA das Lajes - 383419N0280102W -383316N0282120W -383004N0283106W -383834N0283230W, excluindo as ATZ do Pico (LPPi) e S.Jorge (LPSJ) quando activadas</p> <p>383834N0283230W -384503N0280258W -along boundary Lajes CTA - 383419N0280102W -383316N0282120W -383004N0283106W -383834N0283230W, excluding Pico (LPPi) and S.Jorge (LPSJ) ATZs when activated</p>	1000FT AGL / SFC	G
Frequências /frequencies	Horta APP 120.600MHz (HO) e/and Horta TWR 118.000MHz (HO)	
Call SiCall Sign / Linguasgn / Language	Horta Approach / EN, PT	
Observações / Remarks	<p>I. Todas as aeronaves a voar VFR ou IFR no espaço aéreo G a entrar na "Horta Transponder and Radio Mandatory Zone" devem contactar Horta APP em 120.600MHz antes de passar os limites laterais desta área e manter escuta continua às comunicações de voz terra/ar, de modo a facilitar a prestação da informação de voo, instruções e autorizações do ATC (ex: procedimentos de aproximação) se requeridas.</p>	
	<p>I. All aircraft flying VFR or IFR in Class G airspace inbound "Horta Transponder and Radio Mandatory Zone" shall contact APP on 120.600MHz before entering the lateral limits of this area and maintain continuous air-ground voice communication watch, to facilitate the provision of flight information, instructions and ATC clearances (e.g. approach procedures) if required.</p>	
	<p>II. Todas as aeronaves antes de entrar na "Horta Transponder and Radio Mandatory Zone" devem submeter um plano de voo através de um ARO ou, durante o voo, à unidade de Serviço de Tráfego Aéreo apropriada, salvo já tenha sido submetido plano de voo repetitivo.</p>	
	<p>II. All aircraft before entering "Horta Transponder and Radio Mandatory Zone" shall submit a Flight Plan to an air traffic service reporting office or during flight, shall transmit to the appropriate air traffic service unit , unless arrangements have been made for submission of repetitive flight plans.</p>	
	<p>III. Todas as aeronaves dentro da "Horta Transponder and Radio Mandatory Zone" devem ter e operar transponders SSR modo C ou modo S, a menos que se encontrem em conformidade com as condições alternativas estabelecidas para aquele espaço aéreo particular, pelo prestador de serviço de navegação aérea.</p>	
	<p>III. All aircraft flying in "Horta Transponder and Radio Mandatory Zone" shall carry and operate SSR transponders capable of operating on mode C or mode S, unless in compliance with alternative provisions described for that particular airspace by the air navigation service provider.</p>	

BLANK